

Wenn zur Übersetzung die Werkzeuge von **Across** benutzt werden, gibt es ein Kleinigkeiten zu beachten:

In den Vorgaben des ex Translationfilters sollten Sie das XLIFF-Format ausgewählt und die Option "Quellsprache in Zielsprache kopieren" angewählt haben.

Sofern Sie in Across keine Status verwenden, sollten im ex Translationfilter auch die Option "Status der Übersetzung beim Import ignorieren" setzen, weil sonst der Import fehlschlägt (die Segmente sind noch im Status "zu übersetzen").

Across benötigt für das Einchecken von XLIFF-Dateien eine zusätzliche Konfigurationsdatei mit der Dateierdung .DST. Diese Datei wird zusammen mit dem ex TranslationFilter ausgeliefert.

Über Importieren... bzw. Exportieren... können Sie Vorlagen als so genannte DST-Dateien (Document Settings Template) importieren bzw. exportieren. Zur Erstellung von eigenen XML-Vorlagen im DST-Dateiformat steht Ihnen in den crossGoodies zusätzlich ein spezielles Tool, der XMLTemplateCreator, zur Verfügung.

Die mit dem ex TranslationFilter ausgelieferte DST- Konfigurationsdatei wurde uns freundlicherweise von der Loctimize GmbH überlassen. Bei weiteren Fragen und Hinweisen zur Installation und Handhabung der DST-Datei wenden Sie sich daher bitte an:

- Klaus Kurre, Loctimize GmbH, Fuchstälchen Gebäude 30, 66123 Saarbrücken, Germany, Telefon: +49 681 910383-68, kurre@loctimize.com, www.loctimize.com